本報廣告 效力宏大

一房一廳土庫出租
六街夾乃磨，廚浴廁爐頭雪櫃齊適合夫婦，或學生士女，交通便近中小學校
電話：255-9064

有双人房出租
二十九街夾緬街，交通方便
電話：873-9983

華埠新栢文招租
華埠新柏文招租，哥爾街六〇九號日間電話683-0471

華埠舖位招租
奇花街夾哥爾街日間
電話：683-0471

土庫出租
一大房連廳，廚廁浴齊，交通便，適合不吸煙單身女士。
電話：251-2007

一房一廳土庫出租
浴廁廚齊，獨立門戶，近緬街夾四十一街，適合夫婦或單仕女，
電話：321-7021

十八年全間屋出租
樓上三房兩廳，土庫兩房一大廳有雪櫃爐頭。請八時
電話：325-5206

樓上或土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，適合清靜人仕，學生，或小家庭
電話：438-4879

華埠旺舖出租
緬街六一一大舖位，可營中西餐館或各行大小生意，分租台營均請電話：263-4333

有屋出租
近唐人街，四房兩廳，廚廁浴俱齊，新裝修好，有意請電話日間873-2903夜間電話876-0984

新屋樓下招租
兩房一大廳，設備齊，獨立門戶，近乃夾五十五街，適合小家庭，交通方便，下午六時後
電話：324-2757

新土庫平租
三房一廳，近P.N.E及小學，交通方便，請
電話：253-1839

有房出租
二三六PRINCESS AVE兩房及單人房出租，另有四六七派亞街單人房

新屋樓下出租
兩房一廳，爐頭雪櫃齊，交通方便，域多利夾五十一街，五時后
電話：321-4419

全屋出租
近東四十一與域多利街，近巴士站市場，幽靜區，包爐頭雪櫃
電325-7347或CHRIS 327-4315

土庫出租
新屋樓下出租，兩房一廳，爐頭雪櫃齊，獨立門戶，交通方便，近京士威，五時後
電話：434-0910

新屋出租
六年新屋，兩房一大廳，雪櫃廚廁浴室齊，適合簡單家庭
電話：325-8324

土庫出租
一房一廳，爐頭雪櫃齊，五時后
電話325-8825

樓上全層出租
兩房一廳，獨立門戶
電話：254-3384

樓上全層出租
兩房一廳，廚廁俱備，乃磨街近喜士定交通便利
電話：251-2616洽

新屋樓上樓下出租
卅九街夾緬樓下三房一廁，各樣齊備，地方清靜，另樓上有大房適合有職業不吸烟夫婦，或單身士女請電325-8558

全新土庫兩房兩廳
出租BOUNDARY夾四十五街，廚廁浴齊，獨立門戶，適合清靜職業士女或學生，晚
電話：433-1565

土庫出租
兩房一廳，廚廁齊，爐頭雪櫃，獨立門戶，交通方便，東廿四街近乃請電873-8123

靚土庫出租
西區金比街與二十二街靚土庫傢俬廚廁廳房齊備
電話：874-6103

有屋出租
三房兩廳乃街和五十七街交通便有洗衣機乾衣機，洗碗機，環境優靜，不養狗家庭
電話：876-2557

華埠新修寫字樓租
華埠中心，新型裝修，時代梯間上落。二樓全層，牆櫃，咖啡台，小雪櫃齊。電話：
下午：六八一一一九二三
晚上：三二七一九六四一
唐人街片打一〇八謹啓

平靚小栢文
四組柏文，地66×132收入二萬多，只售十七萬五。劉澤義
324-7905立樂實業

有屋出租
樓上三房兩廳，爐頭雪櫃齊備，交通方便，有意者五時後
電話：437-0050

土庫出租及車讓
近喜士定東二房一廳，交通便，清靜獨立門合學生或職業人士另有七六年FORD讓。
電：二五五-三四一四

兩房一廳土庫出租
東乃磨夾一街，廚廁俱備，合無孩夫婦或青年，有職業者請電話253-3297

新屋樓下招租
二房一大廳爐頭雪櫃廚廁浴室地毯齊全清靜交通方便獨立門戶近域多利街請電253-0216

靚屋全間出租
包爐頭雪櫃，乾洗衣機，洗碗機，近中小學及市場，交通方便，如意者請電324-1108或467-4214陳洽

吉屋招租
地點清靜，交通便，近女皇公園夾四比三十一街，正層及土庫分租，全間亦好24-3340
電話：261-7171潘

裝修土庫
土木工程，水喉等英語
電話：291-1566DON

土庫出租
兩房一廳，各樣齊備，獨立門戶，晚四時後
電話：254-6916

土庫出租
兩房一廳，新廚房，浴室，各樣齊備，獨立門戶
電話：430-2367

全新土庫出租
兩房一廳，爐頭雪櫃廚廁齊，交通放便5481 SLOCAN
電話437-0639馮

樓下出租
兩房一廳，各樣齊備，近RENFREW街，晚間
電話：435-4867

樓上出租
二房廳爐頭雪櫃齊，包水電，交通方便。
電話：254-5022

新屋樓下出租
兩房一廳，廚廁浴室爐頭雪櫃地毯齊全，交通方便，環境清靜，五時後電話874-3187

香港客房
尖沙咀遊客區雙人客房出租有洗手間廚房連用器電視機冷氣機日租24元電(604)261-1951洽。

市中心寫字樓出租
交通方便，分租或全部租賃均可，月租三百元包水電，總面積三千餘尺。電253-6806盧

有平屋出租
六睡房，兩廚房兩浴室，兩層及土庫，月租七百，星期六上午十時至十一時到376 E 6 VAN. 面洽。

宜房屋經紀二名
能講流俐中，英文，有經驗，請與PAUL HAYES接洽
電話467-5566
224-89 LOUGHEED HIGHWAY REALTY WORLD

埠仔請打什象帮廚
薪金優厚，長期可靠，有意請電112-782-5666

承接遠近大小搬運
搬屋及一切貨物搬運，價錢公道服務快捷妥當
電話：327-9320

上門填報入息稅
普通每份十五元，夫婦兩份共二十元。請電：324-0757

保護樹皮樹根
上等泥土，肥料，沙及泥灰土，可用信用卡購買。英語電：
430-1945
或438-5840
或321-0579

張浣楊會計師
商業帳欵、稅務、
組公司、個人入息稅
3613緬街夾20街
電話：875-6918

專門油色，工作好。價錢平。
電話：四三五-九六七四林洽。

生記
專門裝修廁所，及修理窗水喉，取價相宜
電話：255-3635

職業良機
首年入息達六萬，適合各行業人士。少許投資，早晚點四三八-五九五三與蔡君接洽。

林佐
PHONE: 299-8056
承接裝修 做木油漆 土庫間格 房屋改建 陽台車房 免費估價

大漢公報 The Chinese Times 明、成、新報 Ming Sing Sun Dailies
僑聲日報 The Chinese Voice 星島日報 Sing Tao Daily
新民國報 The New Republic 世界日報 The World Journal
華埠雜誌 Chinatown News 華僑之聲 CJVB-OCV 聯合舉辦 Jointly present

民意調查 Public Opinion Poll

I, the undersigned, wish the stores in Vancouver Chinatown to remain open until 9:00 p.m.

本人簽名希望溫哥華華埠各商號延長營業時間至晚上九時。

Name 姓名	Address 地址	Phone 電話	Yes 贊成	No 反對	Comments 意見

請寄回本報辦事處

以發行價銀售出地氈
Wholesale to the Public
CARPET - LINO INSTALLATION
LOW LOW PRICES
請來參觀，訂購詢問，一律歡迎
FAMILY CARPETS
1762 EAST HASTINGS STREET VANCOUVER B.C. V5L 1S9
Bus. 254-4277

啓事
本人因患腰右，往聖保羅醫院施手術，其間承蒙各親友相訪，於四月六日平安出院，並蒙醫生盼咐休養，未能一一登門拜謝，新爲恕諒。
岑明業敬啓

Edgemont Construction Ltd.
電話：255-3492
承建新屋及裝修工程

專門起屋
－新昌建築工程公司－
專門承建新屋 兼間新屋土庫
全部鬼佬技工 保證材料上乘
政府合法牌照 起貨捷快妥當
參加我們的建屋計劃，可爲你節省二萬元
電話：255-9147

Fairway Refrigeration Co.
商用冷藏氣
按裝修理保養工程
忠誠服務 快捷可靠
僑胞惠顧 無任歡迎
持中央及省政府牌照請
電周惠欣
廿四小時服務
電話：四二〇-二八二八
住宅：四二〇-八〇五一

SUPREME WOOD ENTERPRISES LTD.
2270 Woolwich Ave.
North Burnaby, B.C.
V5B 4A4
A.CHIN 陳達良 291-0505
承接大小土木工程
商業住宅
新舊房屋改建
圖則設計
工作妥當
價錢公道

陳氏水電木工程
Chans Construction & Plumbing
PHONE 255-4977
879-3362
晚上五時至十二時
承建新屋 土庫間格
園牌屋宇 水泥墁爐
水電工程 內外油漆
工作妥當 價錢公道

SUNRISE MARKET Ltd.
300 Powell St
Vaucover B C
Phone:685-8019
日昇
日昇豆腐公司
雜貨
中西雜貨
新鮮菜肉瓜類
豆腐花奶角滑丸朴
豆魚豆腐
鮮炸滑炸豆批
鮮炸爽油零一
沽律歡迎

徵購西唐餐爐頭用具
唐餐爐頭一座以三個錢位爲合有意出讓者，請於下午六至八時
電話：873-1089黃先生

雷大偉運輸公司
David Transfer 254-5691
專做碼頭出入口運輸及辦理香港移民行李手續及搬屋槽錢平。
電下午六時後

●訃告
雲哥華鐵城崇義會老叔父黃戊生翁廣東中山石岐長洲鄉人旅加數十年近因年老體弱病入聖約瑟醫院不幸於四月五日早上二時在院逝世享壽八十五歲不孝侄兒孫等隨侍在側親親含殮遵禮成服訃擇於四月十五日(星期四)下午一時假座暗士黨殯儀館舉行葬禮隨即出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世鄉誼哀此訃

聞
喪儀由鐵城崇義總會慈善部協助辦理
治喪處：雲高華鐵城崇義總會
408 JACKSON AVE VANCOUVER B C
TEL:251-4515

●訃告
先嚴紹明蕭公府君係廣東中山南文人氏痛於一九八二年四月四日下午五時半在孟聖阻士醫院病逝積閏享壽六十有四歲不孝子媳孫等隨侍在側親親含殮遵禮成服訃擇於四月十三日(星期二)正午十二時假座喜士定東街一二三五號格蘭喜雲殯儀館舉行喪禮出殯歸土卜葬於科士蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
孤哀子鍾華媳雷婉娟
鍾基
孤哀女慧玲壻陳景鴻
男孫顯揚顯麟 同泣告
治喪處：
1368 ROSS ROAD VANCOUVER B C
電話：980-8754

●訃告
先嚴金翰字尚積鄉公府君廣東恩平東平里村人痛於一九八二年四月二日下午七時病終於二埠賽路醫林間醫院積閏享壽八十有二歲不孝等隨侍在側親含殮遵禮成服訃定於四月十四日(星期三日)下午一時假座暗市黨殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於科市蘭墓園忝屬宗親戚友世誼哀此訃

聞
原配【梁氏】
繼室未亡人馮氏
生慈侍下孤子樺活媳盧氏
樺業媳張氏
樺品媳陳氏

●哀謝
先慈黃門馬氏順好太夫人台山草骨蒲盛華里人痛於一九八二年三月十七日壽終醫院積閏享壽七十有九歲不孝等隨侍在側遵禮成服經於同月廿三日在拓殯儀館舉行喪禮出殯歸土安葬於畢珠網墓園荷蒙點誠黃氏宗親會辦理喪禮及宗親戚友世誼惠賜賻儀花圈親臨執紼素車隨送高誼盛情殁存均感謹此哀
孤哀子樺民景民灼民
媳李氏陳氏陳氏
孤哀女遇同滿堂
壻李振良陳厚普
內外男女孫孫壻孫媳
曾男女孫數十名 同叩謝

謝
厚惠芳名 恕不稱呼
倘有錯漏 祈爲見諒
(賻儀)黃秋荀，黃建生(每五十元)黃昌政世元，馬華楠廿五元，余建森，黃福松，李寶母親，黃誠巍，黃義標，黃兆平合家，黃官傳，黃新沛，黃永熙，陳夫人，馬卓芳，馬培植合家(以上每廿元)黃汝儒十五元，黃燈偉，馬兆寬，黃淳良，黃建榮，黃立權，黃偉鏞，黃遠棠，黃江，黃家駒，黃林秀，黃錦鵬，馬本在，黃松喜，區華茹，黃誠揚，朱新，李偉文，(以上每十元)馬德龍，馬鄰邦，麥棟，馬昌邦，(以上每五元)馬景康，馬昌邦，(以上每五元)馬景康每三元。
(花圈)黃氏宗親會，洪門民治黨WAIKIKI餐館，馬文波，黃兆俊，黃松政，黃述禮，黃紀雄，黃爛智，馬廊爛，黃潤芝，黃潤強，黃潤琪合家，黃永德合家，黃普合家，黃官傳合家，黃堅成合家，馬景康夫婦，馬錫添夫婦，謝錫偉夫婦，麥達華夫婦，關鴻振，黃志美，馬持樂，馬美昉，馬德才合家，黃泰燦，馬銓周合家，黃兆進合家，黃紹平合家，黃新強，葉伯俊合家，黃麟光，馬鶴洲，馬恆隆，黃球信，黃學森合家，周錦樂合家，馬愚普，馬文聰合家，馬卓芳，阮子活合家，李惠民，李偉文，李偉象合家。
(素車)卅輛，

●哀謝
樺端舉氏
樺俊媳黃氏
孤女樺利壻趙秤騰
樺仕壻周炎煥
樺結
孫男偉明偉莊偉慶偉倫
偉民衛祺偉祥
孫女娟娜瑜娜衛眉衛蓮
衛蘭衛琴
外孫女趙柱珠珍珠
周美玉寶玉
侄瑞宏侄婦梁氏
侄孫男樹參
侄孫女玉雲 同泣告
治喪處：五街東三一五四
電話：二五四-三六二八